

**DRIVE MEDICAL SIMCAIR®
MEDICAL SUPPORT MATTRESS**

**COLCHÓN DE SOPORTE MÉDICO
DRIVE SIMCAIR®**

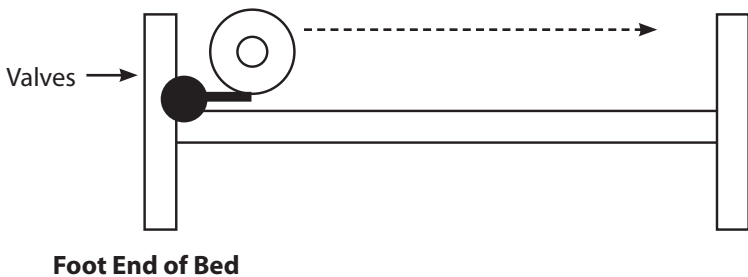
**DRIVE MEDICAL SIMCAIR®
MATELAS À USAGE MÉDICAL**



Care and Use Instructions
Instrucciones de Uso y Cuidado
Guide D'utilisation et D'entretien

Placing The Drive Simcair® Mattress In Use

- Remove the DRIVE SIMCAIR® Mattress from the outer packaging. Do not use Knives, Scissors or sharp Objects to cut packaging when opening.
- Open the zip of the outer mattress cover at the base of the mattress to expose the two black valves
- Place the mattress on the bed with the Logo facing upwards to the patient side.
- Open the valves (see below) and unroll the mattress manually until it is flat on the bed.



To Inflate The Drive Simcair® Mattress

Turn the valves at the foot end of the mattress Counter-Clockwise as shown in Fig.A. Three complete turns will open the valves fully. The Drive - Simcair® mattress will self-inflate in approximately 5-10 minutes. When the mattress has inflated, close both valves firmly to achieve a full seal (See Fig. B). Close the zipper of the outer cover when inner valves are sealed and the mattress is ready for use.

DO NOT ADJUST THE AMOUNT OF AIR IN THE DRIVE SIMCAIR® MATTRESS AFTER FIRST INFLATION. VARIABLE ADJUSTMENT WILL NOT PROVIDE ADDITIONAL BENEFITS TO THE PATIENT. THE DRIVE - SIMCAIR® MATTRESS IS DESIGNED TO INTAKE THE CORRECT AMOUNT OF AIR ON FIRST INFLATION.

NOTE: The DRIVE - SIMCAIR® Mattress will require more time to self-inflate when first removed from its original packaging. Full Self-inflation on first use requires minimum 10 minutes with valves fully opened.

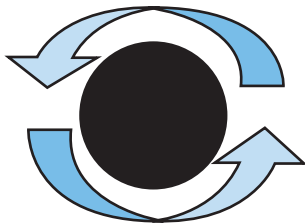


Fig. A

Turn both valves Counter-Clockwise as shown to allow mattress to self-inflate.

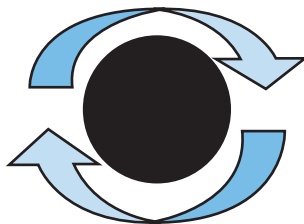


Fig. B

Close the Valve securely by turning Clockwise to seal the mattress before use

Deflating Drive Simcair® After Use Or Prior To Transport

Place the Drive SimCair® Mattress on the floor.

Open the zipper of the outer cover at the base to expose the black valves and open one valve as shown in Fig. A. Close the other valve.

Use a standard vacuum and hold the hose of the vacuum over the opened valve of the mattress until the mattress has deflated. This should take approximately 3 to 4 minutes.

Alternatively, with both valves fully opened, roll the mattress by hand as tightly as possible in the direction of the valve end of the mattress. You will hear the air exhausting through the valve. When the Mattress is fully rolled and compressed, close the valve securely as in Fig. B, it is ready for transport.

Note: You may need to press the mattress with your knees as you are rolling it and when it is fully rolled in order to push additional air from the mattress.

Drive Simcair® - Cleaning And Care

Hygienic Wipes can be used or the mattress can be wiped down with water and a mild detergent. Please ensure the correct dilution is used.

DO NOT use Phenols or organic solvents.

DO NOT Tumble Dry

DO NOT Dry Clean

DO NOT Machine Wash the mattress.

The cover of the mattress can be machine washed at up to 95 degrees C and/or can be wiped down as per instructions above.

Wipe/Wash down with correct detergents/disinfectants should be sufficient to ensure infection control. IF cleaning Drive-SimCair® Products in a Decontamination/Steam Tunnel, the maximum temperature must be 95 degrees C and for no longer than 3 minutes in a single cleaning procedure. The valves must be securely closed prior to cleaning/decontamination. It is recommended that Decontamination procedure are used ONLY when necessary and not as a regular cleaning procedure.

Other Advice

The Drive SimCair® Mattress should not be adjusted or varied for each patient after the first full inflation. The valves should be closed tightly as in Fig. B.

The Drive SimCair® Mattress is suitable for patients weighing up to 225Kgs (500lbs)*.

*Clinical Guide Only - Each patient must be assessed individually by a suitably qualified clinical expert in pressure care/wound care to assess suitability of any pressure care product.

The Drive SimCair® Mattress is suitable for patients at Low, Medium and High Risk of developing Pressure Ulcers, as well as for treatment as part of a Comprehensive Ulcer Management Program

NEVER use mechanical or electrically powered pumps to inflate the Drive SimCair® mattress.

NEVER apply direct flame/heat to the mattress.

NEVER Use phenol based cleaning agents.

NEVER use organic solvents to clean the mattress.

NEVER try to apply heat or clothes Iron directly on the mattress.

Limited 3 Year Warranty

Your Drive brand product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for three years of the original consumer purchaser.

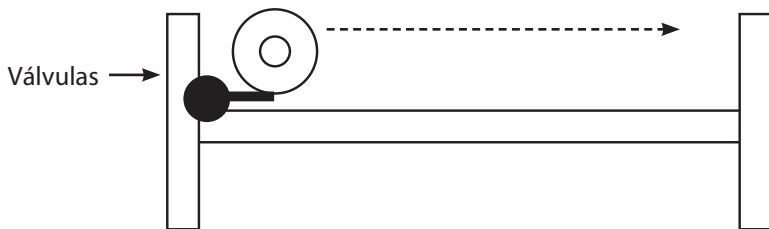
This device was built to exacting standards and carefully inspected prior to shipment. This 3 Year Limited Warranty is an expression of our confidence in the materials and workmanship of our products and our assurance to the consumer of years of dependable service.

This warranty does not cover device failure due to owner misuse or negligence, or normal wear and tear. The warranty does not extend to non-durable components, such as accessories, covers, carry bag, which are subject to normal wear and need periodic replacement.

If you have a question about your Drive device or this warranty, please contact an authorized Drive dealer.

Colocando Su Colchón Drive Simcair® en Uso:

- Saque el colchón DRIVE SIMCAIR® de su empaque. No utilice cuchillos, tijeras u objetos punzantes para cortar el empaque cuando lo abra.
- Abra el cierre de la cubierta externa del colchón que está en la base del colchón para exponer las dos válvulas negras.
- Coloque el colchón sobre la cama con el logotipo hacia arriba, hacia el lado del paciente.
- Abra las válvulas (ver abajo) y desenrolle el colchón manualmente hasta que quede plano sobre la cama.



Piecera de la cama

Para Inflar el Colchón Drive Simcair®

Gire las válvulas que están en la piecera del colchón hacia la izquierda, como se muestra en la figura A. Tres vueltas completas abrirán las válvulas completamente. El colchón Drive Simcair® se inflará solo en aproximadamente 5 a 10 minutos. Cuando el colchón se ha inflado, cierre ambas válvulas firmemente para sellarlas completamente (ver figura B). Cierre el cierre de la cubierta externa cuando las válvulas internas estén selladas y el colchón esté listo para usarse.

NO AJUSTE LA CANTIDAD DE AIRE EN EL COLCHÓN DRIVE SIMCAIR® DESPUÉS DE LA PRIMERA VEZ QUE SE INFLÓ. HACER AJUSTES VARIABLES NO PROPORCIONARÁN BENEFICIOS AL PACIENTE. EL COLCHÓN DRIVE-SIMCAIR® ESTÁ DISEÑADO PARA ADMITIR LA CANTIDAD CORRECTA DE AIRE LA PRIMERA VEZ QUE SE INFLA.

NOTA: El colchón DRIVE-SIMCAIR® necesitará más tiempo para inflarse la primera vez que se saque de su empaque original. La primera vez que se infla automáticamente requiere de un mínimo de 10 minutos con las válvulas completamente abiertas.

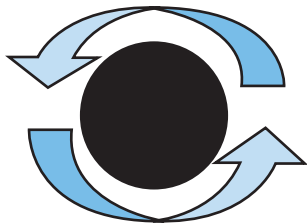


Fig. A

Gire ambas válvulas hacia la izquierda como se indica, esto permitirá que el colchón se inflé automáticamente.

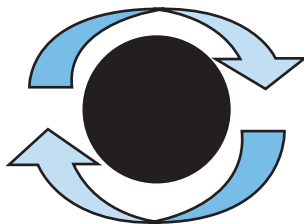


Fig. B

Cierre la válvula firmemente girándola hacia la derecha, esto sellará el colchón antes de su uso

Desinflando Su Colchón Drive Simcair® Después de Su Uso o Antes de Transportarlo

Coloque el colchón Drive Simcair® sobre el piso.

Abra el cierre de la cubierta externa, por la base, para exponer las válvulas negras y abra una válvula como se indica en la figura A, cierre la otra válvula.

Utilice una aspiradora estándar y sujete la manguera del aparato sobre la válvula abierta del colchón hasta que el colchón esté suficientemente desinflado. Esto tomará entre 3 y 4 minutos.

Otra manera de hacerlo, es que con ambas válvulas abiertas, enrolle el colchón a mano, lo más apretado que pueda, enrollándolo hacia el extremo en donde se encuentran las válvulas del colchón. Usted podrá escuchar el aire saliendo por la válvula. Cuando el colchón esté completamente enrollado y comprimido, cierre la válvula de manera segura como se indica en la figura B; ahora está listo para transportarse.

Nota: Tal vez sea necesario presionar el colchón con sus rodillas a medida que lo está enrollando y hasta que esté completamente enrollado para lograr sacar la mayor cantidad de aire del colchón.

Drive Simcair® - Limpieza y cuidado

Puede limpiar el colchón con toallas higiénicas o con agua y un detergente suave. Por favor, asegúrese de utilizar la dilución correcta.

NO use fenoles o solventes orgánicos.

No lo seque en una secadora de ropa

NO lo lleve a la tintorería o lave en seco

No lo lave en la lavadora.

Puede lavar la cubierta del colchón en la lavadora a una temperatura de hasta 95o C y/o puede limpiarlo como se indicó arriba.

Limpiar/lavar con los detergentes/desinfectantes adecuados debe ser suficiente para asegurar el control de infecciones. Si limpia los productos Drive-Simcair® en un túnel de descontaminación/vapor, la temperatura máxima debe ser de 95 oC y no debe hacerlo por más de 3 minutos durante el procedimiento de limpieza. Las válvulas deben estar cerradas de manera segura antes de limpiar/descontaminar el producto. Se recomienda que el proceso de descontaminación se realice SOLO cuando sea necesario y no hacerlo como un procedimiento de limpieza regular.

Otros Consejos

El colchón Drive SimCair® no debe ajustarse o hacer variaciones para cada pacientes después de inflarlo completamente por primera vez. Las válvulas deben estar bien cerradas como se indica en la figura B. El colchón Drive SimCair® es adecuado para pacientes que pesan hasta 225 Kg (500 libras)*.

*Guía clínica solamente – Cada paciente debe ser evaluado individualmente por un experto clínico calificado en la presión de cuidado/ cuidado de heridas para evaluar la conveniencia de la presión de cualquier producto de cuidado.

El colchón Drive Simcair® es ideal para pacientes con riesgo bajo, mediano y alto de desarrollar úlceras por presión, al igual que para el tratamiento como parte de un programa completo de gestión de úlceras.

NUNCA utilice bombas activadas mecánica o eléctricamente para inflar o presurizar el colchón Drive SimCair® .

NUNCA aplique llamas/calor directamente al colchón.

NUNCA utilice agentes para limpieza derivados del fenol.

NUNCA use solventes orgánicos para limpiar el colchón.

NUNCA trate de aplicar calor o planche ropa directamente sobre el colchón.

Garantía Limitada de 3 Años

Su producto marca Drive está garantizado de no tener defectos en los materiales y la fabricación por 3 años desde la compra por el consumidor original.

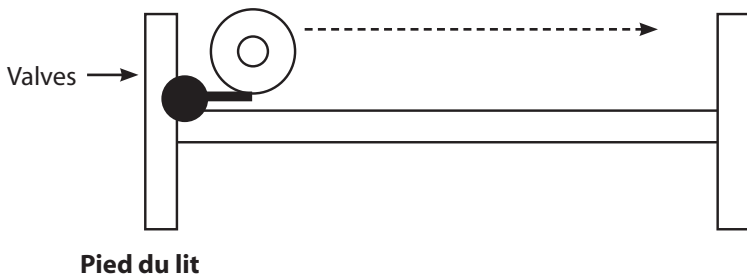
Este aparato fue construido de acuerdo a estándares rigurosos y cuidadosamente inspeccionado previo a su envío. Estos 3 años de Garantía Limitada son una expresión de nuestra confianza en los materiales y la fabricación de nuestros productos y nuestra seguridad para el consumidor dada por años de servicios confiables.

Esta garantía no cubre fallas del aparato debidas a mal uso o negligencia por parte del propietario, o por el uso y desgaste normales. Esta garantía no se extiende a los componentes no durables, tales como los accesorios de goma, rueditas y mangos que están sujetos a desgaste normal y necesitan reemplazo periódico.

Si usted tiene alguna pregunta acerca de su aparato Drive o esta garantía, por favor contacte a un representante autorizado de Drive.

Préparer le Matelas Drive Simcair® Pour L'utilisation

- Retirez le matelas DRIVE SIMCAIR® de son emballage. N'utilisez pas de couteau, de ciseaux ou d'objet tranchant pour ouvrir l'emballage.
- Ouvrez la fermeture à glissière de la housse de protection à la base du matelas pour accéder aux deux valves noires.
- Placez le matelas sur le lit avec le logo vers le haut, du côté du patient.
- Ouvrez les valves (voir plus bas) et déroulez le matelas manuellement jusqu'à ce qu'il soit bien à plat sur le lit.



Pour Gonfler le Matelas Drive Simcair®

Tournez les valves au pied du matelas dans le sens antihoraire comme montré dans l'illustration A. Effectuez trois tours complet pour ouvrir les valves. Le matelas Drive Simcair® se gonflera de lui-même en 5 à 10 minutes environ. Lorsque le matelas est gonflé, fermez les deux valves fermement pour assurer l'étanchéité (voir illustration B). Refermez la fermeture à glissière de la housse. Le matelas est maintenant prêt à être utilisé.

N'AJUSTEZ PAS LA QUANTITÉ D'AIR DANS LE MATELAS DRIVE SIMCAIR® APRÈS LE PREMIER GONFLAGE. UN TEL AJUSTEMENT N'APPORTERA AUCUNE AMÉLIORATION POUR LE PATIENT. LE MATELAS DRIVE SIMCAIR® EST CONÇU POUR SE GONFLER ADÉQUATEMENT DU PREMIER COUP. NOTA : Le matelas DRIVE SIMCAIR® demande plus de temps pour se gonfler de lui-même lorsqu'il est retiré de son emballage original. La procédure de gonflage prend au moins dix minutes avec les valves complètement ouvertes.

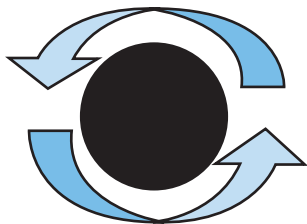


Illustration A

Tournez les valves dans le sens antihoraire comme illustré pour permettre au matelas de se gonfler.

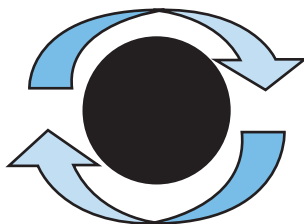


Illustration B

Refermez fermement la valve en tournant dans le sens horaire pour sceller le matelas avant l'utilisation.

Dégonflage du Matelas Drive Simcair® Après L'utilisation Ou Pour le Transport

Placez le matelas Drive Simcair® sur le sol.

Ouvrez la fermeture à glissière de la housse à la base du matelas pour accéder aux valves noires et ouvrez une valve comme montré dans l'illustration A. Fermez l'autre valve.

Placez l'embout d'un aspirateur domestique standard sur la valve ouverte jusqu'à ce que le matelas soit suffisamment dégonflé. Ceci devrait prendre de trois à quatre minutes.

Autrement, ouvrez complètement les deux valves et roulez le matelas manuellement aussi serré que possible, de la tête vers les valves. Vous entendrez l'air sortir par les valves. Lorsque le matelas est complètement enroulé et comprimé, refermez fermement les valves comme indiqué dans l'illustration B. Le matelas est prêt pour le transport.

Nota : Vous devrez peut-être comprimer le matelas à l'aide de vos genoux pendant l'opération pour expulser le maximum d'air.

Nettoyage et entretien du matelas Drive Simcair®

Vous pouvez utiliser des chiffons hygiéniques ou de l'eau savonneuse pour nettoyer le matelas. Assurez-vous de respecter les instructions concernant la quantité de savon à utiliser.

N'UTILISEZ PAS de phénols ni de solvants organiques.

N'ASSÉCHEZ pas par culbutage.

Ne NETTOYEZ PAS À SEC.

NE LAVEZ PAS le matelas à la MACHINE.

La housse du matelas peut être lavée à la machine jusqu'à 95 °C et/ou peut être nettoyée en suivant les instructions qui précèdent.

Le nettoyage à l'aide d'un détergent / désinfectant approprié devrait suffire à assurer une hygiène adéquate. Si vous devez nettoyer le matelas Drive Simcair® dans une chambre de décontamination, la température ne doit pas dépasser 95 °C et le traitement doit être limité à trois minutes. Refermez bien les valves avant le début de la procédure de décontamination. La procédure de décontamination ne doit être utilisée qu'au BESOIN et non comme méthode d'entretien régulier.

Autres Conseils

Le matelas Drive Simcair® ne doit pas être ajusté ou modifié pour chaque patient après l'installation initiale. Les valves doivent être refermées fermement comme dans l'illustration B.

Le matelas Drive Simcair® convient pour des patients dont le poids est inférieur à 225 kg (500 lb).

* Guide clinique seulement – Chaque patient doit être évalué individuellement par un expert qualifié, spécialisé en traitement des lésions de pression afin de déterminer l'applicabilité des soins à prodiguer.

Le matelas Drive Simcair® est approprié pour les patients à faible, moyen et haut risque de développer des lésions de pression et peut être intégré dans un programme complet de soins des lésions de pression.

N'utilisez JAMAIS de pompes mécaniques ou électriques pour gonfler ou pressuriser le matelas Drive Simcair®.

N'appliquez JAMAIS de chaleur directe sur le matelas et ne l'exposez JAMAIS à une flamme.

N'utilisez JAMAIS d'agent nettoyant à base de phénols.

N'utilisez JAMAIS de solvants organiques pour nettoyer le matelas.

N'appliquez JAMAIS de chaleur sur le matelas, et ne repassez JAMAIS de vêtements sur le matelas.

Garantie Limitée de 3 Ans

Votre produit de marque Drive est garanti exempt de tout défaut et vice de fabrication pour une durée de 3 ans à partir de la date d'achat.

Cet appareil a été construit selon des normes rigoureuses et soigneusement inspecté avant son emballage. Cette garantie limitée de 3 ans reflète notre confiance dans les matériaux et la fabrication de notre produit. Pour nos clients elle est l'assurance d'un service fiable pour de nombreuses années

Cette garantie ne s'applique pas à des problèmes causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou la négligence, et dans les limites d'une usure normale du produit. Elle ne s'étend pas également aux éléments à durée de vie limitée tels que les accessoires en caoutchouc, les roulettes et les poignées, qui sont sujets à une utilisation fréquente et ont besoin d'être remplacés périodiquement.

Pour toute autre question relative à votre appareil Drive ou cette garantie, voyez avec un revendeur agréé de notre compagnie.

